



WIRELESS EMERGENCY ALERTS

A nationwide system providing lifesaving information for the state of California.

Общенациональная система,
предоставляющая жизненно необходимую
информацию для штата Калифорния.

Sample Alert and Warning Messages

Примеры оповещений и предупреждающих сообщений

Below are sample messages alerting agencies can use as a guide to draft a specific message relevant to a local emergency. These samples are not exhaustive. Final messages should always be tailored to the specific needs of the unique event precipitating their need.

Ниже приведены примеры сообщений, которые агентства по оповещению могут использовать в качестве руководства для составления конкретного сообщения, относящегося к местной чрезвычайной ситуации. Это не исчерпывающий список примеров. Окончательные сообщения всегда должны быть адаптированы к конкретным потребностям уникального события, требующего их использования.

Evacuation Sample Messages

Примеры сообщений об эвакуации

Long Messages (Mass Notification Alerts)

Длинные сообщения (массовые оповещения)

1. This is [Agency] with a mandatory evacuation order for [Location]. Take the following protective actions and leave immediately: 1. Gather all family members. 2. Gather all pets. 3. Gather only essential items (e.g., food, water, medication) 4. Turn off all appliances and lights in your home. 5. Secure all doors and windows. The evacuation route is: [Evacuation Route]. An Evacuation Center is open at [Name and Location of Evacuation Center]. For more information, please tune into local radio and television stations, visit [url] or call [###-###-####].
1. Это [Agency] с обязательным приказом об эвакуации из [Location]. Примите следующие защитные меры и немедленно покиньте территорию: 1. Соберите всех членов семьи. 2. Соберите всех домашних питомцев. 3. Соберите только самое необходимое (например, еду, воду, лекарства) 4. Выключите все приборы и свет в доме. 5. Закрепите все двери и окна. Маршрут эвакуации: [Evacuation Route]. Эвакуационный центр открыт по адресу [Name and Location of Evacuation Center]. Для получения дополнительной информации настройтесь на местные радио- и телевизионные станции, посетите [url] или позвоните по номеру [###-###-####].
1. [Agency] is issuing a mandatory evacuation order for [Location]. The National Weather Service has issued a flood warning for [Location]. All residents in the impacted area should evacuate immediately. An Evacuation Center/Shelter is open at [Location]. For more information, go to [Insert Resource]. Please listen to [Radio Station] for updated details.
1. [Agency] издаёт приказ об обязательной эвакуации из [Location]. Национальная метеорологическая служба выпустила предупреждение о наводнении в [Location]. Все жители пострадавшего района должны немедленно эвакуироваться. Эвакуационный центр/убежище открыто в [Location]. Больше информации на [Insert Resource]. Слушайте [Radio Station] для получения последней информации.

Short Messages (Mass Notification Alerts)

Короткие сообщения (массовые оповещения)

1. Wildfire threat-Evacuation Order for [location]-Leave Now-Details on [Agency] website.
1. Угроза лесного пожара – Приказ об эвакуации из [[location] – Покиньте территорию немедленно – Подробности на веб-сайте [Agency].

Shelter-In-Place Sample Messages

Примеры сообщений об укрытии на месте

Long Messages (Mass Notification Alerts)

Длинные сообщения (массовые оповещения)

2. This is [Agency] reporting mandatory shelter in-place for residents in [location] due to a hazardous materials release. 2. Bring pets indoors if you can do so quickly. Close all windows and doors. 4. Turn off all air conditioners and heating systems blowers. 5. Close fireplace dampers. 6. Gather radio, flashlight, food, water, and medicines. 7. Call 911 only if you have a true emergency. You will be advised when the dangerous conditions have passed, and it is safe to go outside and resume normal activities. For more information, please tune into local radio and television stations, visit [url], or call [###-###-####].

2. Это [Agency] с сообщением об обязательном укрытии на месте для жителей [location] из-за выброса опасных материалов. 2. Возьмите в дом домашних животных, если можете сделать это быстро. Закройте все окна и двери. 4. Выключите все кондиционеры и вентиляторы систем отопления. 5. Закройте заслонки камина. 6. Соберите радио, фонарик, еду, воду и лекарства. 7. Звоните 911, только если у вас действительно чрезвычайная ситуация. Вам сообщат, когда опасность минует и можно будет безопасно выйти на улицу и возобновить нормальную деятельность. Для получения дополнительной информации настройтесь на местные радио- и телевизионные станции, посетите [url] или позвоните по номеру [###-###-###].
2. The [Agency] requests everyone within a ½ mile radius of [location] to get inside and remain indoors. Bring your pets indoors. More information to follow. [url]
2. [Agency] просит всех в радиусе полумили от [location] зайти в дом и оставаться внутри. Возьмите в дом домашних питомцев. Дополнительная информация будет предоставлена по мере поступления. [url]

Short Messages (Mass Notification Alerts)

Короткие сообщения (массовые оповещения)

2. Hazardous Release. All within ½ mi of [location]. Get Inside. Stay Inside. Stay Tuned.
2. Выброс опасных веществ. Всем в пределах ½ мили от [location]. Войдите внутрь. Оставайтесь внутри. Следите за информацией.

Weather Awareness Sample Messages

Примеры сообщений о погоде

Long Messages (Mass Notification Alerts)

Длинные сообщения (массовые оповещения)

3. [Agency] is reporting mandatory evacuation order for [Location] due to potential flooding. Take the following protective actions and leave immediately: 1. Gather all family members or individuals. 2. Gather all pets 3. Gather only essential items. 4. Be sure to bring essential medications with you. 5. Turn off all appliances and lights in your home. 6. Lock your home. The evacuation route is: [Evacuation Route] An Evacuation Center is open at [Name and Location of Evacuation Center]. For more information, please tune into local radio and television stations, visit [url], or call [###-###-###].
3. [Agency] сообщает об обязательной эвакуации из [Location] из-за возможного наводнения. Примите следующие защитные меры и немедленно покиньте территорию: 1. Соберите всех членов семьи или других людей. 2. Соберите всех домашних питомцев 3. Соберите только самое необходимое. 4. Обязательно возьмите с собой необходимые лекарства. 5. Выключите все приборы и свет в доме. 6. Заприте дом. Маршрут эвакуации: [Evacuation Route] Эвакуационный центр открыт в [Name and Location of Evacuation Center]. Для получения дополнительной информации настройтесь на местные радио- и телевизионные станции, посетите [url] или позвоните по номеру [###-###-###].
3. The National Weather Service is predicting flooding in [Location] within the next 24 hours. [Agency] are advising residents who live in this area to be prepared for potential evacuation at any time. Information on how to prepare to evacuate is [url]. Updates to follow.
3. Национальная метеорологическая служба прогнозирует наводнение в [Location] в течение следующих 24 часов. [Agency] советует жителям, проживающим в этом районе, быть готовыми к возможной эвакуации в любое время. Информация о том, как подготовиться к эвакуации, находится на [url]. Новая информация будет предоставляться по мере поступления.

Short Messages (Mass Notification Alerts)

Короткие сообщения (массовые оповещения)

3. [Weather Hazard] for [Location] Avoid area. Turn Around-Don't Drown. Stay tuned for updates, [url].
3. [Weather Hazard] в [Location] Избегайте этой зоны. Вернись - Не тони. Следите за информацией на [url].

Active Shooter Sample Message

Пример сообщения об активном стрелке

Long Messages (Mass Notification Alerts)

Длинные сообщения (массовые оповещения)

4. [Agency] reporting an active shooter near [location]. Avoid the area. If you are near [Location], get inside, stay inside, and take the following protective measures: 1. Go inside immediately and stay inside your residence. 2. Bring pets indoors only if you can do so quickly. 3. Close and lock all windows and doors. 4. Call 911 immediately if you have a true emergency or hear or see any suspicious activity in or near your location. You will be advised when your safety is no longer at risk. For more information, please tune to local radio and television stations, visit [url], or call [###-###-####].
4. [Agency] сообщает об активном стрелке возле [location]. Избегайте этого района. Если вы находитесь рядом с [Location], войдите в дом, оставайтесь внутри и примите следующие меры защиты: 1. Немедленно зайдите внутрь и оставайтесь в своём доме. 2. Возьмите в дом домашних животных только, если вы можете сделать это быстро. 3. Закройте и закройте все окна и двери. 4. Немедленно позвоните 911, если у вас действительно возникла чрезвычайная ситуация или вы услышали или увидели какую-либо подозрительную активность в вашем районе или поблизости. Вам сообщат, когда вам больше ничего не будет угрожать. Для получения дополнительной информации настройтесь на местные радио- и телевизионные станции, посетите [url] или позвоните по номеру [###-###-####].
4. [Agency] is reporting mandatory evacuation order for [Location] due to an active shooter. Take the following protective actions and leave immediately: 1. Gather all family members or individuals. 2. Gather all pets 3. Gather only essential items. 4. Be sure to bring essential medications with you. 5. Turn off all appliances and lights in your home. 6. Secure all doors and windows. The evacuation route is: [Evacuation Route] An Evacuation Center is open at [Name and Location of Evacuation Center]. For more information, please tune into local radio and television stations, visit [url], or call [###-###-####].
4. [Agency] сообщает об обязательной эвакуации из [Location] из-за угрозы активного стрелка. Примите следующие защитные меры и немедленно покиньте территорию: 1. Соберите всех членов семьи или других людей. 2. Соберите всех домашних питомцев 3. Соберите только необходимое. 4. Обязательно возьмите с собой необходимые лекарства. 5. Выключите все приборы и свет в доме. 6. Закрепите все двери и окна. Маршрут эвакуации: [Evacuation Route] Эвакуационный центр открыт в [Name and Location of Evacuation Center]. Для получения дополнительной информации настройтесь на местные радио- и телевизионные станции, посетите [url] или позвоните по номеру [###-###-####].
4. As of [time], [Agency] advise public to avoid area of [Insert Location]. Officers are responding to an active shooter. Those located in the area should seek shelter and mute phones. If engaged with the shooter, RUN (ESCAPE), HIDE, FIGHT. Please go to [url] for additional information and standby for further instruction.

4. По состоянию на [time], [Agency] рекомендует населению избегать района [Insert Location]. Полиция реагирует на активного стрелка. Тем, кто находится в этом районе, нужно спрятаться и выключить звук телефона. Если вы встретились со стрелком, БЕГИТЕ, ПРЯЧЬТЕСЬ, СОПРОТИВЛЯЙТЕСЬ. Перейдите по [url] для получения дополнительной информации и ждите дальнейших инструкций.

Short Messages (Mass Notification Alerts) Короткие сообщения (массовые оповещения)

4. Active shooter near [Location]. Avoid Area or Escape, Fight. Stay tuned in for updates.
4. Активный стрелок возле [Location]. Избегайте этого района или бегите, сопротивляйтесь. Следите за информацией.

IPAWS Messaging Сообщениями Интегрированной системы оповещения и предупреждения населения (IPAWS)

While it is impossible to have pre-scripted message templates for every possible hazard, those responsible for alerts and warnings should prepare templates ahead of time. Messages should give clear direction on protective actions to be taken by the public.

Хотя заранее подготовить шаблоны сообщений для всех возможных опасностей невозможно, лица, ответственные за оповещение и предупреждение, должны готовить шаблоны заранее. Сообщения должны содержать чёткие указания относительно защитных мер, которые должно предпринять население.

Short messages (90 characters) work best if the content is presented in the following order:

Короткие сообщения (90 символов) наиболее эффективны, если содержание представлено в следующем порядке:

[Source], [protective action], [hazard], [location], [duration/expiration time].

[Источник], [защитное действие], [опасность], [местоположение], [длительность/срок действия].

Long messages (360 characters) work best if the content is presented in the following order:

Длинные сообщения (360 символов) наиболее эффективны, если содержание представлено в следующем порядке:

[Source], [hazard], [protective action], [location], [duration/expiration time].

[Источник], [опасность], [защитное действие], [местоположение], [длительность/срок действия].

Example IPAWS Messages

Примеры сообщений IPAWS

Fire:

Пожар:

Long Messages (360 Characters)

Длинные сообщения (360 символов)

1. [Agency]. FAST-SPREADING FIRE in [Insert Location]. IMMEDIATE DANGER. EVACUATE NOW. FAILURE TO EVACUATE could result in INJURY or DEATH. Tune in to [Location] for updates. For more info, visit [url].
1. [Agency]. БЫСТРО РАСПРОСТРАНЯЮЩИЙСЯ ОГОНЬ в [Insert Location]. НЕПОСРЕДСТВЕННАЯ ОПАСНОСТЬ. ЭВАКУИРУЙТЕСЬ НЕМЕДЛЕННО. ЕСЛИ ВЫ НЕ ЭВАКУИРУЕТЕСЬ, вам могут угрожать ТРАВМЫ или СМЕРТЬ. Подключитесь к [Location] для получения информации. Больше информации смотрите на [url].

Short Messages (90 Characters)

Короткие сообщения (90 символов)

1. [Agency] Evacuate Now fast-moving fire [Location]. For more information visit [url], or call [###-###-###].
1. [Agency] Эвакуируйтесь немедленно, быстро движущийся огонь [Location]. Для получения дополнительной информации посетите [url] или звоните по номеру [###-###-###].
- 1.

Flood:

Наводнение:

Long Messages (360 Character)

Длинные сообщения (360 символов)

2. [Agency]. SEVERE FLOODING in [Location]. IMMEDIATE EVACUATION required! EVACUATION ZONE. EVACUATE NOW via designated routes: [Evacuation Route]. Stay updated through [url]. EXPIRATION: Until further notice. FOLLOW OFFICIAL INSTRUCTIONS and prioritize safety. Shelters information available at [url].
2. [Agency]. СИЛЬНОЕ НАВОДНЕНИЕ в [Location]. Обязательна НЕМЕДЛЕННАЯ ЭВАКУАЦИЯ! ЗОНА ЭВАКУАЦИИ. НЕМЕДЛЕННО ЭВАКУИРУЙТЕСЬ по следующим маршрутам: [Evacuation Route]. Следите за информацией на [url]. СРОК ДЕЙСТВИЯ: До дальнейшего уведомления. СЛЕДУЙТЕ ОФИЦИАЛЬНЫМ ИНСТРУКЦИЯМ и прежде всего думайте о безопасности. Информация об убежищах на [url].

Short Messages (90 Character) Короткие сообщения (90 символов)

2. [Agency] FLOODING in [Location]. EVACUATE now! Info: [url].
2. [Agency] СИЛЬНОЕ НАВОДНЕНИЕ в [Location]. ЭВАКУИРУЙТЕСЬ немедленно!
Информация: [url].

Debris Flow:

Селевой поток:

Long Messages (360 Character) Длинные сообщения (360 символов)

3. EMERGENCY ALERT: [Agency]. Debris Flow in [Location]. PREPARE to evacuate potential area. Prepare essential items, secure property, and be ready to leave if instructed. EXPIRATION: Until further notice, prioritize safety, follow official instructions and emergency information [url].
3. АВАРИЙНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: [Agency]. Селевой поток в [Location]. ПОДГОТОВЬТЕСЬ к эвакуации из возможной зоны поражения. Подготовьте предметы первой необходимости, обезопасьте имущество и будьте готовы покинуть дом при поступлении соответствующего распоряжения. СРОК ДЕЙСТВИЯ: До дальнейшего уведомления прежде всего позаботьтесь о безопасности, следуйте официальным инструкциям и информации о чрезвычайных ситуациях на [url].

Short Messages (90 Character) Короткие сообщения (90 символов)

3. [Agency] FLOOD ALERT: Prepare to evacuate [Location]. Until further notice.
3. [Agency] ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О НАВОДНЕНИИ: Будьте готовы к эвакуации из [Location]. Ждите дальнейшего уведомления.

Hazardous Materials Release:

Выброс опасных материалов:

Long Messages (360 Character) Длинные сообщения (360 символов)

4. [Agency]. HAZMAT SPILL in [Location]. AVOID the area at [Detailed Location]. STAY AWAY from the vicinity. Follow instructions from [Agency]. Stay updated via [url]. EXPIRATION: Until [Time]. PRIORITIZE SAFETY. For more info, visit [url].
4. [Agency]. ВЫБРОС ОПАСНЫХ МАТЕРИАЛОВ в [Location]. ИЗБЕГАЙТЕ следующей зоны: [Detailed Location]. Не ПРИБЛИЖАЙТЕСЬ к зоне. Следуйте инструкциям [Agency]. Следите за информацией на [url]. СРОК ДЕЙСТВИЯ: До [Time]. ПРЕЖДЕ ВСЕГО ДУМАЙТЕ О БЕЗОПАСНОСТИ. Больше информации на [url].

Short Messages (90 Character) Короткие сообщения (90 символов)

4. [Agency] SPILL in [Location] AVOID area. Info: [url].
4. [Agency] ВЫБРОС в [Location] ИЗБЕГАЙТЕ этой зоны. Информация: [url].

Earthquake:

Землетрясение:

Long Messages (360 Character) Длинные сообщения (360 символов)

5. Earthquake detected by USGS. Strong ground shaking, take cover under sturdy furniture, quake centered in [Location] expected to last 30-60 seconds. Visit [url] for more information.
5. Геологической службой США обнаружено землетрясение. Интенсивные колебания грунта, укройтесь под прочной мебелью, землетрясение сосредоточено в [Location], ожидается, что оно продлится 30-60 секунд. См. больше информации на [url].

Short Messages (90 Character) Короткие сообщения (90 символов)

5. Earthquake Imminent Take Cover Now strong shaking [Location] for next 30-60 seconds.
5. Землетрясение неизбежно. Укройтесь. Сильные колебания грунта в [Location] следующие 30-60 секунд.

Stay Connected. Be Informed

Оставайтесь на связи. Своевременно получайте
информацию.

Visit www.calalerts.org for more information.
Больше информации на www.calalerts.org



Cal OES
GOVERNOR'S OFFICE
OF EMERGENCY SERVICES

